

VÁLLALKOZÁSI SZERZŐDÉS

amely létrejött egyrészről az

ÉRV. Északmagyarországi Regionális Vízművek Zártkörűen Működő Részvénytársaság

(székhely: 3700 Kazincbarcika, Tardonai út 1.,
cégjegyzékszám: Borsod-Abaúj-Zemplén Megyei Bíróság mint Cégbíróság
05-10-000123, adószám: 11069186-2-05, bankszámlaszám:
Kereskedelmi és Hitelbank ZRt. 10200139-27008623,
rövidített cégnév: ÉRV. Zrt.,
képviseli: Kovács Zsolt elnök-vezérigazgató
mint megrendelő (a továbbiakban: Megrendelő),

másrészről a(z)

PALL AUSTRIA Filter Gmbh Magyarországi Fióktelep

(székhely: 1112 Budapest, Dió utca 11.,
cégjegyzékszám: Fővárosi Bíróság mint Cégbíróság 01-17-000540,
adószám: 22562250-2-43, bankszámlaszám: UniCredit Bank Hungary Zrt.
10918001-00000005-74160005,
képviseli: Endre Galid ügyvezető)
mint vállalkozó (a továbbiakban: Vállalkozó)

- Megrendelő és Vállalkozó a továbbiakban együttesen: *Felek* -

között a keltezés szerinti napon és helyen az alábbi feltételek szerint:

I. Preambulum

- 1.1. Megrendelő az Európai Unió Hivatalos Lapjában és a TED-adatbankban 2010. március 16. napján TED-2010/S 52-077251 hirdetményszám alatt, közösségi nyílt közbeszerzési eljárás ajánlati felhívását tette közzé „Membrántechnológiával tisztított ivóvíz szolgáltatás ajánlatkérő Szalajka vízműtelepén” elnevezés alatt (a továbbiakban: *Közbeszerzési Eljárás*).
- 1.2. Megrendelő a Közbeszerzési Eljárásban az ajánlattevők számára dokumentáció megvásárlását tette kötelezővé, mely dokumentáció tartalmazta a jelen vállalkozási szerződés tervezetének szövegét - a *Közbeszerzési Eljárásra tekintettel teljesítési határidők és vállalkozási díj megjelölése nélkül* -, valamint a Vállalkozó által ellátandó szolgáltatás műszaki leírását, ill. annak főbb jellemzőit.
- 1.3. Vállalkozó a Közbeszerzési Eljárásban nyertesnek hirdetett ajánlattevő, s mint ilyen Megrendelő az alább részletezett tartalommal ezúton vállalkozási szerződést köt.

ÉRV. Zrt.

„Membrántechnológiával tisztított ivóvíz szolgáltatás ajánlatkérő Szalajka vízműtelepén” elnevezésű, TED-2010/S 52-077251
hirdetményszámú közösségi nyílt eljárás alapján megkötött szerződés

II. A szerződés tárgya

- 2.1 Megrendelő megrendeli Vállalkozó vállalja, hogy a jelen szerződés fennállása alatt a szilvásvárad Szalajka-patak nyersvizéből membrános víztisztító berendezésnek (a továbbiakban: *Membránszűrő*) a Megrendelő „Szalajka” elnevezésű vízműtelepén (a továbbiakban: *Vízműtelep*) történő üzemeltetésével Megrendelő részére a mindenkor hatályos vonatkozó jogszabályokban és az állami irányítás egyéb jogi eszközeiben előírt minőségű és mennyiségű ivóvizet szolgáltat a jelen szerződés III.3.1. pontjában előírt időtartam alatt.
- 2.2 Vállalkozó ivóvízszolgáltatásának kötelezően előírt műszaki paramétereit - *ideértve a nyersvíz és az ivóvíz jellemző és lényegi értékeit* - a Közbeszerzési Eljárás ajánlati felhívása és dokumentációja tartalmazza.

III. A szerződés időtartama

- 3.1. Felek jelen szerződést határozott időtartamra, 2010. június 28. napjától 2014. november 01. napjáig kötik meg. A határozott időtartam lejártával jelen szerződés a Felek bármely jogcselekménye, vagy nyilatkozata nélkül magától megszűnik.

IV. A teljesítés helye, ideje, módja

- 4.1. Vállalkozó a jelen szerződésből eredő kötelezettségeit Megrendelő Vízműtelepén köteles teljesíteni.
- 4.2. Vállalkozó jelen szerződés alapján köteles Megrendelő részére a szerződés időtartama alatt az ivóvizet megszakítás nélkül, napi 24 (huszonnégy) órában szolgáltatni.
- 4.3. Vállalkozó köteles minden esetben biztosítani a Vízműtelepen a folyamatos ivóvízszolgáltatás biztonságát a Membránszűrő beszerelése, beüzemelése és üzempróbája során.
- 4.4. Vállalkozó köteles jelen szerződés aláírásával egyidejűleg Megrendelő részére a Felek által előzetesen egyeztetett tartalmú teljesítési ütemtervet (a továbbiakban: *Teljesítési Ütemterv*) írásban elkészíteni és átadni. A Teljesítési Ütemterv jelen szerződés 1. számú elválaszthatatlan mellékletét képezi.
- 4.5. Vállalkozó köteles a Membránszűrőt jelen szerződés hatálybalépését követő 90 naptári nap alatt a Vízműtelepre leszállítani, majd a Megrendelő által ellenőrzött és Felek által közösen dokumentált üzempróbát, beüzemelést és próbaüzemet - *melynek időtartama 30 (harminc) naptári nap* - követően Megrendelő részére a próbaüzemi zárójelentést kiadni. Vállalkozó Megrendelő írásbeli teljesítésigazolásának kézhezvételét követően jogosult a Membránszűrőt üzemeltetni, vagyis Megrendelő részére ivóvizet szolgáltatni. Megrendelő a próbaüzemi zárójelentés átvételét követően alapos indok nélkül a teljesítésigazolás kiadását nem tagadhatja meg.

ÉRV. Zrt.

„Membrántechnológiával tisztított ivóvíz szolgáltatás ajánlatkérő Szalajka vízműtelepén” elnevezésű, TED-2010/S 52-077251
hirdetményszámú közösségi nyílt eljárás alapján megkötött szerződés

- 4.6. Felek megállapodnak, hogy Vállalkozó a jelen szerződés teljesítéséhez 1 (egy) fő felsőfokú végzettségű, automatizálásban és szűrőtechnológiában képzett, beüzemelés és szervíz jogosultságú, és legalább 5 (öt) év, az automatizálásban és szűrőtechnológiában szerzett szakmai gyakorlattal rendelkező szakembert (a továbbiakban: *Szakember*) igénybe venni köteles.
- 4.7. A Szakember adatai:
- név: **Czirják András,**
mobiltelefonszám: 30/332-0535,
faxszám: 46/322-137,
e-mail cím: andras.czirjak@chello.hu
- 4.8. Vállalkozónak a Közbeszerzési Eljárásban tett megajánlására tekintettel Megrendelő képviselőjének a Szakember részére írásban (*e-mailen vagy faxon*) és/vagy telefonon leadott hibajelzését követően a Szakember köteles 5 (öt) órán belül a hibajelzés alapját képező hiba feltárását és elhárítását megkezdeni.
- 4.9. A Szakember köteles Megrendelő részéről történő hibajelzés kiadása esetén minden esetben a hiba okáról, annak kijavításáról, ill. a további meghibásodás elkerülése érdekében tett intézkedésekről írásban a hibaelhárítás befejezését követő 5 (öt) munkanapon belül írásban Vállalkozónak és Megrendelőnek egyidejűleg hibajavítási jegyzőkönyvet küldeni.
- 4.10. A Szakember köteles évi 365 (háromszázhatvanöt) napon Megrendelő rendelkezésére állni hibafelderítés, azonosítás és kijavítás céljából. Amennyiben a Szakember munkaképtelenség, betegszabadság, rendes vagy rendkívüli szabadság vagy bármely más okból nem áll Megrendelő rendelkezésére, akkor előre látható esetben Vállalkozó köteles Megrendelőt a Szakember távollétéről értesíteni, és a Szakember helyett egy azonos szakmai tapasztalattal és képzettséggel rendelkező személlyel pótolni. A Szakember váratlan és/vagy előre nem látható távolléte esetén Vállalkozó a Szakember pótlását köteles 72 (hetvenkettő) órán belül Megrendelőnek írásban bejelenteni, és a helyettesítő szakember adatait megadni.
- 4.11. A Szakember bármely okból a teljesítésből történő végleges kiesése esetén a Szakember megbízásának megszűnését megelőző 30 (harminc) napon belül köteles Vállalkozó Megrendelőnek írásban a Közbeszerzési Eljárásban előírtaknak (*ajánlati felhívás III.2.3.M.7. alpont*) mindenben maradéktalanul megfelelő személyt Szakemberként bejelenteni, az előírtaknak megfelelő szakmai tapasztalatát, képzettségét és jogosultságát igazoló és alátámasztó okiratok másolatát Megrendelőnek benyújtani.
- 4.12. A Szakember tevékenységéért Vállalkozó sajátjaként felel. Vállalkozó sajátjaként felel továbbá a Szakember által Megrendelőnek okozott esetleges károkért, ideértve különösen a teljesítés elmulasztását.
- 4.13. Kivételes esetben – szándékos, vagy súlyosan gondatlan mulasztás, közreműködésre való nyilvánvaló alkalmatlanság, stb. – Megrendelő is

ÉRV. Zrt.

„Membrántechnológiával tisztított ivóvíz szolgáltatás ajánlatkérő Szalajka vízműtelepén” elnevezésű. TFI/2010/S 52-077251
hirdetményszámú közösségi nyílt eljárás alapján megkötött szerződés

kezdeményezheti, hogy a Vállalkozó ne vegye igénybe a Vállalkozó által megajánlott személyt Szakemberként a teljesítésekor. Ilyen esetben Vállalkozó köteles Megrendelő ilyen tartalmú nyilatkozatát követően haladéktalanul a Szakemberként megajánlott személy további tevékenységétől eltekinteni és helyette másik személyt Szakemberként igénybevenni.

- 4.14. Vállalkozót a jelen szerződésből eredő kötelezettsége teljesítésénél Megrendelő üzemeltetője utasíthatja, aki egyben Vállalkozó teljesítésének az elfogadására is jogosult.
- 4.15. Megrendelő üzemeltetőjének adatai:
- név: **Kulcsár László divízióvezető,**
mobiltelefonszám: 30/303-2355,
faxszám: 48/514-577,
e-mail cím: kulcsar.laszlo@ervzrt.hu.

V. A szolgáltatási díj összege, esedékessége

- 5.1. Megrendelő köteles a Vállalkozó részére a közbeszerzési eljárásban tett ajánlatának megfelelően **120.000,- Euro + ÁFA** azaz **százhuszezer euro + ÁFA** előleget fizetni. A megrendelő az előleg összegét jelen szerződés alapján, a szerződés aláírását követő 15 (tizenöt) naptári napon belül utalja át a Vállalkozó szerződésben megadott bankszámlájára. A vállalkozó az előlegről számlát köteles kiállítani.
- 5.2. Megrendelő köteles a jelen vállalkozási szerződésben foglaltak teljesítéséért Vállalkozónak az általa szolgáltatott ivóvíz m³-ként **0,1,- Euro + ÁFA** azaz **egy eurocent + ÁFA** összegű szolgáltatási díjat átutalással megfizetni. A Felek a szolgáltatás ellenértékének számlázására negyedéves időszakot állapítanak meg. A szolgáltatási díj Vállalkozó bankszámláján történő jóváírással minősül megfizettetnek.
- 5.3. A szolgáltatott ivóvíz mennyisége mérésének módja a technológiában beépített indukciós mennyiségmérővel megoldott.
- 5.4. A szolgáltatási díj nem tartalmazza a vállalkozás teljesítésével felmerülő költségeket.
- 5.5. Felek megállapodnak egymással, hogy Megrendelő a szolgáltatási díjat havi bontásban utólag fizeti meg Vállalkozó részére.
- 5.6. Vállalkozó köteles Megrendelő jelen szerződés 4.15. pontjában körülírt képviselőjének a tárgyhót követő hónap 5. (ötödik) napjáig teljesítésigazolást küldeni, mely tartalmazza az adott hónapban Vállalkozó által Megrendelő részére szolgáltatott ivóvíz mennyiségét a jelen szerződés 5.2. pontjába körülírt mérőóra adatai alapján. Megrendelő képviselője a teljesítésigazolás aláírását csak indokolt esetben tagadhatja meg.
- 5.7. Vállalkozó az 5.6. pontban körülírt teljesítésigazolás Megrendelő képviselője által történt aláírását követően köteles a mindenkor hatályos törvényi előírásoknak megfelelő számláját jelen szerződés fennállása alatt minden naptári

ÉRV. Zrt.

„A membrántechnológiával tisztított ivóvíz szolgáltatás ajánlatkérő Szatmáry vízműtelepén” elnevezésű, TEID-2010 S 52-077251
hirdetményszámú közösségi nyílt eljárás alapján megkötött szerződés

hónap 15. (tizenötödik) munkanapjáig kiállítani, és egyidejűleg Megrendelőnek eljuttatni. Megrendelő a szolgáltatási díj összegét a számla igazolt átvételét követő 30 (harminc) naptári napon belül köteles Vállalkozónak megfizetni.

- 5.8. Megrendelő késedelmes fizetése esetén a szolgáltatási díj hátralékos összegének a késedelemmel érintett napokra a mindenkori jegybanki alapkamatnak megfelelő mértékű késedelmi kamatot köteles Vállalkozónak megfizetni.

VI. A szerződést biztosító mellékkötelezettségek

- 6.1. Vállalkozó a jelen szerződés alapján Megrendelőnek 15.000.000,-Ft azaz tizenötmillió forint összegű jóteljesítési biztosítékot nyújt az alábbiak szerint.
- 6.2. Vállalkozó a jóteljesítési biztosíték összegét (I.) az ajánlatkérő bankszámlájára (Kereskedelmi és Hitelbank ZRt. 10200139-27008623) történő befizetéssel, (II.) **bankgarancia biztosításával**, vagy (III.) biztosítási szerződés alapján kiállított – *készízető kezességvállalást tartalmazó* – kötelezvényrel teljesíti. Vállalkozó a jóteljesítési biztosítékot a fentebb megjelölt lehetőségek közül általa választott formában köteles a szerződés megkötésének időpontjáig Megrendelő részére nyújtani.
- 6.3. A jóteljesítési biztosíték összege fedezetet nyújt ajánlatkérő számára a nyertes ajánlattevőként szerződő fél nem vagy nem szerződésszerűen történő teljesítésére a próbaüzemi zárójelentés ajánlatkérő által történő elfogadásáig. Ennek alapján Megrendelő jogosult Vállalkozóval szemben a jóteljesítési biztosítékot érvényesíteni, amennyiben Vállalkozó a Membránszűrő vonatkozásában a jelen szerződés 4.2. pontjában előírt határidőben elvégzett üzempróbát, beüzemelést és próbaüzemet követően nem adja át Megrendelő részére a próbaüzemi zárójelentést, ill. Megrendelő a próbaüzemi zárójelentés kézhezvételét követően a Membránszűrő vonatkozásában a teljesítésigazolás kiadását alapos indokkal megtagadja.
- 6.4. A jóteljesítési biztosíték fedezetet nyújt továbbá Megrendelő részére a Vállalkozó által a Vízműtelep területén a Membránszűrő beszerelése során végzett munkálatokkal kapcsolatban okozott bármilyen kár megtérítésére is.
- 6.5. Fentiek alapján amennyiben Vállalkozó a Teljesítési Ütemtervben megadott határidőket nem tartja, ill. Megrendelő észleli, hogy a Membránszűrő készültési foka (*leszállításának, beüzemelésének, üzempróbájának vagy próbaüzemének időpontja a teljesítési ütemtervben megadottak figyelembe vételével nem tartható*) nem előírászerű, Megrendelő jogosult jelen szerződést a 7.2. pontban foglaltak figyelembevételével egyoldalúan felmondani, és keletkezett kárainak enyhítése céljából a jóteljesítési biztosíték teljes összegét lehívni.
- 6.6. Vállalkozó jelen szerződés alapján a Membránszűrő leszállítása, beüzemelése és előírt működésének biztosítására 30.000.000,-Ft azaz harmincmillió forint mértékű meghiúsulási kötbért vállal az alábbiak szerint.
- 6.7. Megrendelő jogosult továbbá a Vállalkozóval szemben a meghiúsulási kötbért érvényesíteni, amennyiben a Membránszűrővel Megrendelő részére szolgáltatott ivóvíz minősége 1 (egy) napot meghaladó mértékben az előírt kibocsátási

ÉRV, Zrt.

„Membrántechnológiával tisztított ivóvíz szolgáltatás ajánlatkérő Szalajka vízműtelepén” elnevezésű, TED-2010 S 52-077251 hirdetményszámú közösségi nyílt eljárás alapján megkötött szerződés

határértékeknek nem felel meg, abban az esetben, ha a nyersvíz minősége megfelel a közbeszerzési ajánlati felhívásban közzétetteknek.

VII. A szerződés megszűnésének és megszüntetésének esetei

- 7.1. Felek jelen szerződést a 3.1. pontban rögzített határozott időre hozzák létre, ezért a határozott időtartam utolsó napján jelen szerződés a Felek bármely jogcselekménye vagy nyilatkozata nélkül magától megszűnik.
- 7.2. Megrendelő a jelen szerződést felmondhatja az alábbi esetekben:
 - o Vállalkozó a Teljesítési Ütemtervben Felek által közösen megállapított határidők tekintetében 10 (tíz) naptári napot meghaladó késedelembe esik,
 - o Vállalkozó 1 (egy) napot meghaladó mértékben nem teljesíti az ivóvízszolgáltatás tekintetében a kötelezően előírt határértékeket.
 - o Megrendelő hibabejelentését követően a Szakember 5 (öt) órán belül a Vízműtelepre nem száll ki helyszíni hibafelmérés és kijavítás céljából.
- 7.3. Vállalkozó jelen szerződést felmondhatja az alábbi esetben:
 - o a Megrendelő a vállalkozási díjat annak esedékességétől számított 45 (kilencven) naptári napon belül, Vállalkozó írásbeli fizetési felszólítását követően sem fizeti meg. A Vállalkozó jelen esetben jogosult az előleg mértékének megfelelő kártalanításra.

VIII. Általános rendelkezések

- 8.1. Felek megállapodnak, hogy a jelen szerződés módosítása és kiegészítése kizárólag írásban érvényes. E rendelkezéstől is csak előzetesen, írásban lehet eltérni.
- 8.2. Felek egymáshoz intézett nyilatkozataikat írásban teszik meg. Kivételes esetben, amennyiben az idő rövidege, vagy elháríthatatlan külső körülmény indokolja, Felek nyilatkozataikat elektronikus levél, telefax vagy telefon – sms – útján is közölhetik egymással.
- 8.3. Vállalkozó a szolgáltatás nyújtása közben köteles fokozott gondossággal eljárni, alkalmazottaitól, valamint alvállalkozóitól is ezt a magatartást elvárni. Vállalkozó az általa okozott kárért – *ideértve az alkalmazottai, alvállalkozói által okozott károkat is* – teljes anyagi felelősséget vállal.
- 8.4. Felek az e szerződésből eredő esetleges vitáikat elsősorban tárgyalásos úton rendezik, ennek meghiúsulása esetén alávetik magukat ügyértéktől függően a Kazincbarcikai Városi Bíróság, vagy a Borsod-Abaúj-Zemplén megyei Bíróság kizárólagos illetékességének.
- 8.5. A jelen szerződésben nem szabályozott kérdésekben a Polgári Törvénykönyv vállalkozásra vonatkozó és egyéb releváns szabályai az irányadók.

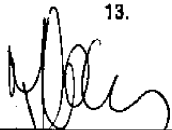
ÉRV. Zrt.

„Membrántechnológiával tisztított ivóvíz szolgáltatás ajánlatkérő Szalajka vízműtelepén” elnevezésű, TED-2010 S 52-077251
hirdetményszámú közösségi nyílt eljárás alapján megkötött szerződés

Felek jelen szerződést elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag aláírják.

Kelt Kazincbarcikán, 2010. június 11. napján.

Érv. Északmagyarországi Vízművek
Zártkörűen Működő Részvénytársaság
3709 Kazincbarcika
13.



ÉRV. Zrt.

Kovács Zsolt elnök-vezérigazgató
Megrendelő



PALL AUSTRIA Filter GmbH
Magyarországi Fióktelep
Endre Galid, ügyvezető
Vállalkozó

André Galid
General Manager
Pall Austria Filter Ges.m.b.H.
A-1160 Wien, Thaliastrasse 85
Tel. 0043(0)149192 0* Fax: 0043(0)149192 415

ÉRV. Zrt.

„Membrántechnológiával tisztított ivóvíz szolgáltatás ajánlatkérő Szalajka vízműtelepén” elnevezésű, TED-2010/S 52-077251
hirdetményszámú közösségi nyílt eljárás alapján megkötött szerződés

